

The below is an authorized unofficial translation of FIGU material by Vivienne Legg and Dyson Devine, completed in October 2008. It may contain errors.

(NOTE: I am presenting first the English translation, followed by the alternating German-English version. MH)

Source: www.figu.org/ch/book/export/html/2038

EINE VORAUSSAGE

A PREDICTION

What the future brings for the Earth humans in regard to the climatic catastrophe and environmental destruction

All you humans of the Earth, you are responsible for your wellbeing and woes, for your Earth's climate, for your planet, and therefore you are responsible for your own life as well as for that of all creatures, for fauna and flora, for all of nature and everything which grows, creeps and flies.

You are responsible as individuals, just as you are responsible as the entire mass of humanity, for everything; responsible also for all that you ever bring forth in the form of thoughts and feelings and what you affect through your actions.

Your authorities and governments are standing at the very front along with you humans comprised of all peoples who are responsible for everything which ever occurs on the Earth in your existence; and to you all – you individual humans of the Earth and you responsible ones of the authorities and governments – the following words of warning should be announced: already in *1951, 1958 and 1964 and also at other times, authorities, governments, newspapers, organizations and radio stations had their attention drawn worldwide, through my prophecies and predictions, to what unpleasant things will come about in the future on the Earth and among you humans.

At that time there was still time to be able to change, in part, the announced threatening things while other parts, however, had to occur unalterably, because they could no longer be changed.

In addition to that and to all that which was predicted and prophesied, the following should now be explained: the first eight years of the 21st Century have now passed, during which the prophecies and predictions of the 1950s, as well as of the 1960s, have been fulfilled as they have in all the decades since, and indeed, up to the current time.

Nevertheless, in spite of the fulfillment of my prophecies and predictions, my warnings were given no heed, consequently, all over the Earth, the announced evil increasingly took the upper hand and now still continues to climb.

There are actually only very few humans who took my earlier prophetic and predictive warnings seriously and who also take them seriously today, indeed the

majority of you Earth humans has not concerned itself about it and today also does not care about it, rather it further tramples the truth under foot.

So you do not want to know or understand that you yourself carry the blame for all evils and all catastrophes, which occur in your society and on your planet.

Indeed there have always been earthquakes, sea quakes, avalanches, floods, storms, droughts, volcanic eruptions and other natural catastrophes on the Earth because nature has always operated in this way since the very beginning of time, yet it is your own fault that now all these evils have increased to such an enormous measure that they are no longer to be stopped.

And the primary reason for all the evil which rolls over you humans - such as criminality, epidemics, wars, hunger, inhumanity, and climatic destruction, and so forth - lies in the enormous overpopulation which you do not check through rigorous birth control measures, rather you further irresponsibly raise it.

And this mass of overpopulation is to blame for all emerging evils and catastrophes of all kinds, whereby also all evils, injustice, upheavals and all harm increases incessantly in relation to the increasing mass of humanity.

So, for you Earth humans, the future brings yet many further disagreeable circumstances, strokes of fate as well as misery, need, disadvantage, shocks and disasters which spread out in various things and monstrous catastrophes, because from now on, this planet's nature strikes back with still greater rage than it ever has before at the insanity of your overpopulation and the connected destruction of the climate, of nature and many kinds of lives.

Already the time has come that, in many places, your planet's nature forces you to flee; this having malignantly intensified in recent decades as a result of the destruction of the environment due to your influence, and therefore it is your fault.

Already, today, entire peoples are fleeing from the consequences of the destroyed environment and climatic catastrophe, which is still always trivialized or even completely disputed by irresponsible scientists and know-it-alls.

And there are many humans, and even entire peoples, fleeing from the dangerous effects relating to industrial accidents.

Groups of humans and entire peoples also flee from the spreading desert areas, from the climbing sea levels, the destruction of fields and farmland and of mountains as a result of fun parks and sporting facilities of all kinds, but also because the air necessary for life is pregnant with poisonous exhaust fumes so that it is damaging to the health.

Hunger also drives humans away, often because of the increasing infertility of the ground which, because of desolation, can no longer be farmed for the production of foods.

Often, however, as a result of the irresponsible help from aid organizations from industrial countries, diverse peoples of Third World countries are flooded with provisions, consequently no more farming of foods is carried out by those

receiving these foods or, if they do still grow their own foods, they can no longer sell their products because their own production is far more expensive than the foods which are brought in by aid organizations from industrial countries.

It is not only the climbing sea level, as a consequence of the melting poles and glaciers, which again and again drives entire groups of humans and even entire peoples to seek refuge – especially those who live on the oceans' islands which are increasingly, and ultimately completely, flooded by the climbing water – but it is likewise also the increasing demolition of the oceans' shores, and the loss of ground.

The mass of humans, which flees as a consequence of all the evil and catastrophes caused by climatic and industrial factors – who are truly environmental refugees and must also be so named – climbs to over 35 million in the next few years.

Yet the calculation applies only for the next few years because through the incessant population increase, which must be called criminal, the number further climbs so that in only 45 to 50 more years the Earth, all countries and humanity, will be confronted with 200 million environmental refugees.

Along with that are still very many refugees who will be persecuted on political, racist, religious or social grounds, and so forth, and who will also increase to a number of around 30 million in the next few years.

In relation to the insanity of the climbing overpopulation, the effects of environmental pollution take on forms, which become constantly worse and more devastating as well as more catastrophic.

The reserves of drinking water become ever more poisoned – as for example, in Asia through arsenic, from which, every year, many thousands of humans already die – while in other countries the drinking water is always in shorter supply and is ultimately exhausted.

In other locations the living space for many humans is endangered and destroyed because the rainforests are being felled, and, from that, devastating climatic changes and uninhabitable areas result, as through desertification, respectively, the advancing of deserts, right up to the areas inhabited by humans.

Also, more and more, the waters are being fished out, animal species are being made extinct or the living space is taken from very many animals as, also, much fertile ground and farming land, and meadows and fields, are being concreted over and thereby nature is destroyed as is especially the case in the mountains as a result of hotels, holiday facilities, cable cars, ski slopes as well as military practice firing ranges; all that, along with the irresponsible building over of mountainsides as well as sea shores and river banks for human habitation and recuperation centers, and so forth.

The atmosphere is poisoned with CO₂ from exhaust fumes, principally as a result of too many cars which are used by all those who do not use any public transport for travel, commuting and shopping, as well as for nonsensical pleasure trips, or who could easily go on foot.

Still to mention are all the heaters and the industrial facilities which are powered with fossil fuels and, hourly - in spite of filters, which are inadequate - hurl tons of filth, dust particles and poisonous substances of all kind into the air.

And that which flies out into the air as filth and poison also settles down again on the ground, in the soil as well as in the water, whereby the entire world of plants and animals – including the human – is contaminated by it, as are also the vegetables and fruits which are already contaminated anyway by poisonous sprays and fertilizers in order to increase the yield and profit.

All the world's continents are affected by the destruction of nature and the environment as well as by the climatic catastrophe and the exploitation of the Earth's resources, yet that is only the beginning of the coming great evil, the ongoing catastrophe and terror, which still stands before you humans of the Earth.

Truly everything becomes still much worse and indeed in every imaginable relationship, whereby, worldwide, the streams of fleeing environmental refugees ultimately degenerate and evoke ethnic collisions, as already occur in the industrial countries.

And that is actually already the case even if there is still not a will to see it: already there exists more or less damage-bringing, undignified, racist, human-disdaining and religiously insulting behaviors from local inhabitants in nearly all countries of the Earth toward refugees and migrants of all kinds from foreign countries, whereby, however, the greatest evil in relation to this occurs in the rich industrial countries.

And for a considerable time it has already reached the point where also freedom of belief is attacked and the faithful are restricted in their rights to freedom, whereby also the principal religions, respectively, their representatives of all kinds, interfere.

The believers are thus denied their own meeting places and their peculiarities just as they are denied the wearing of certain pieces of clothing and faith-based symbols and amulets, and so forth, whereby, especially, in this regard, very many followers of Christianity exercise terror and insult the faithful as well as the symbols of the faiths of other groups and peoples.

And it is usual, quite especially in Christianity, to abuse groups which have any religious beliefs which they want nothing to do with, by calling them sects.

Overpopulation: a term which all those stupid and idiotic ones among you Earth humans do not want to admit as being valid in regard to the world being overrun by humans and how they can no longer be nourished and borne by it.

Stupid and idiotic ones with academic titles, popular scientists, newspaper men and know-it-alls of all kind do not want to admit to the truth and even claim that the entire economy, and life with it, will collapse if fewer humans are born and humanity is reduced by means of a rigorous and rationally-steered birth stoppage.

But also many among you; you Earth humans; you who are simple citizens without academic title, and so forth, and who are in support of the further breeding up of Earth humanity; you are also no better and delude yourselves that a federally regulated birth stoppage will restrict you in your freedom.

Yet your freedom will truly not be restricted if your intelligence and reason is appealed to so that you only still produce descendents in an amount such that the overpopulation is reduced and thereby life is preserved in all the environs of the Earth, which is not possible due to the mass of overpopulation because through this, slowly but surely, all life, nature and the climate will be irretrievably destroyed.

How stupid and dimwitted those among you Earth humans would have to be who, bar any intelligence and bar any reason, do not recognize the truth and continue to carry on in the same way with your rabbit-like breeding up of your descendents!

And how stupid and dimwitted are all you who carry academic titles, who are scientists or simply know-it-alls and who, in cowardly angst about your disappearing profit and image, put forward false claims and lies and take humanity for fools in that you deny the truth in regard to the worldwide catastrophic circumstances and events, are simply not able to see it or appraise that which is evoked by the overpopulation.

Academic or other titles are just as little use in regard to the truth as are all great words which are just as idiotic, stupid and dimwitted as the demonstrably insane assertion that the Earth is a flat disc.

In 1951 I wrote: "... World War II found its inglorious end, which lasted from 1939 to 1945 and cost the lives of approximately 62 million people.

Atomic energy itself was implemented for the murder of hundreds of thousands of people and for the destruction of their cities - through the irresponsible and criminal action of the USA, when the Japanese cities of Hiroshima and Nagasaki were destroyed through atomic bombs.

All that would, unfortunately however, not be the end of all terrors, mass-murder, wars and acts of terror, if the peoples of all nations do not finally become clever enough to relieve their power-greedy government bosses of their offices and have them turn tail and run.

Basically, it is the people in each country who choose those who govern - normally, unfortunately, it is the insincere ones, who first make great promises, in order then, when they come into power, to let war and terror break out and drive the people under their command with lies and deceit, whereby they become dependant on their superiors and misjudge the real truth.

That however, will bring evil consequences in the future if the people don't intervene against them - because world-wide, the executive powers will embroil the people ever more in wars, terror and hate, until the whole thing assumes uncontrollable forms world-wide."

Now, what I openly pronounced at that time has since then come true many times over, and already for a long time the threatened monstrous things have developed to a worldwide conflagration and open fire.

The time of transition has expired, in which the monster - which was predicted for the future of the entire terrestrial humanity, and for the Earth and its nature - would still have been stoppable.

No decisive countermeasures can change everything for the better anymore, rather everything can only be palliated over a long time.

A change for the better and for the best namely requires a very long time which must be calculated in centuries.

To that end, however, it is necessary that you, humans of the Earth - as individuals and as peoples, as responsible ones of the governments, authorities, sciences and military, as well as all others who are responsible for the world, its security and for life - make a strong effort to fight, and to stop, all evils and catastrophes which have emerged as a result of your irrationally breeding-up overpopulation, and go in a positive direction.

If you are not ready for that and do not do it then you evoke still further terrors which will become an evil scourge of terrestrial humanity.

So your future will be further burdened by wars, terror, destruction and annihilation with deaths in the thousands, and millions of murdered and dead people, as a result of natural catastrophes, because your monstrously growing overpopulation allows no other possibility.

Humans of the Earth, you are to blame that all laws of nature are out of order, so that all storms and natural catastrophes, hail storms, snow storms and deluges, monstrous floods, and so forth, are now the order of the day.

Through your overpopulation you have converted the riverside forests, meadow plains, mountainsides and the shores of lakes, rivers and oceans into land for housing.

Thereby the wild water of the deluges finds its way into your houses and brings death to many of you.

You are to blame that, worldwide, the permafrost thaws and evokes avalanches and landslides while earthquakes, seaquakes and volcanic eruptions, as well as mighty storms, bring death, destruction and ruin.

And everything further increases; the gales and typhoons, the hurricanes and tornadoes, which become more and more powerful and destructive.

And alone your overpopulation is to blame for everything because, through it and through its monstrous, negative outgrowths, all evil and all natural catastrophes, as well as all human catastrophes of every kind, are evoked.

The unnatural climate change, further wars, crimes, illnesses, epidemics and all the worldwide terrorism and fanatical religious delusion, and so forth, are malignant consequences of overpopulation.

And all that has an extremely disadvantageous effect on your entire terrestrial humanity.

The monstrous mass and weight of your cities, towns and villages torments the inner structures of the Earth in increasingly worse measure and presses the tectonic plates so that they shift which releases earthquakes and sea quakes which demand hundreds of thousands, and ultimately millions, of human lives.

All quakes, however, also have influences on all terrestrial volcanism; on the volcanoes worldwide, which are often connected with each other at great depths and are more and more frequently and more and more destructively active. That also demands many human lives, especially in those areas where dwellings are built irrationally close to the volcanoes.

Yet that is not enough because through the irresponsible, growing overpopulation many further, new, monstrous, as well as insoluble, problems emerge, also in relation to famines, which just increase more and more as the overpopulation grows.

Old illnesses and those believed to have been exterminated return, together with new illnesses and epidemics to which many humans will fall victim.

Through mass tourism the stream of economic refugees from all over the world also grows because the inhabitants of the poor tourist countries also want to have that which the tourists from the rich industrial countries show them.

Consequently they flee their homeland and, as economic refugees, more and more seek the life of luxury in the rich countries.

Also the problem of asylum seekers – together with the stream of those fleeing as environmental refugees, and the stream of those who are persecuted – increases ever more to the point of insolubility.

It has come about, as was predicted in 1951, that the end of the 1980s would see the collapse of the economic boom and a worldwide, monstrous outbreak of unemployment, never experienced before, whereby criminality, at the hands of the unemployed, the drug-dependent and the work-shy people, climbed just as did criminality at the hands of criminals who do not even shy away from murder when they pursue their misdeeds and crimes.

Also national debt climbed beyond measure in diverse countries, as did terrorist machinations.

Prostitution took on unbelievable forms of social acceptability and became so carried out into the public that today children are not even spared from it.

Prostitution became an "honorable" profession, which became officially recognized by the authorities and also became taxable.

In every family television became just as much a part of everyday life as did the technology of the computer.

And both the television and the computer became the most important information media, as they also became the significant forms of public advertising of prostitution.

You, humans of the Earth; very many of you became cold in your thoughts and feelings in the course of the last 60 years, whereby today your interpersonal relationships bring to light ever stranger effects because everything is still always only function-orientated – even your relationship to your neighbor.

True love has become a rarity with you, and you no longer join in marriage because of affection for each other, but only just in order to make a profit, to maintain your image and to be able to indulge in a certain status, which is dealt with by means of reputation and money.

These marriages, so entered into, do not endure, consequently more and more families are destroyed and even the children are sexually abused while others become asocial and neglected because their parents do not concern themselves about them.

Many among you humans of the Earth lead a life that is often only orientated towards drugs, addiction, vices and pleasures and is distinguished by destruction as well as disharmony.

Often your psyches are thereby impaired and your whole behaviour has negatively deteriorated.

You humans of the Earth; you yourselves are the initiators of all evil and catastrophes which are rampant on your world, whereby you have created the real cause in that you have driven your overpopulation into ever higher numbers and drive it higher still.

Therefore you yourselves are responsible for everything and thereby you are, in your own person, also God, and as such you yourself determine your monstrous problems and outgrowths; you who in your megalomania believe yourself to be the highest and mightiest being in the universe; far higher than Creation - from which everything has come forth - can ever be.

Through your fault, through your overpopulation, through your megalomania, through your irrationality and tyranny you provoke all the powers of nature, which, together with the Earth, rebel and defend themselves against your degenerated machinations.

Therefore, on the Earth the forces of nature overflow, together with the Earth itself, because you, Earth human, have disturbed and destroyed the entire natural course of the elements and of life.

I have all that to say today; the truth, as it actually is.

Now grasp all courage, you humans of the Earth, to contemplate that which is revealed, to draw the correct conclusions from it and to act correctly from now on.

Yet there is very little time to avoid the greatest of all catastrophes, yet you will have to use this time because it runs through your fingers.

Consider this truth and act in the understanding of what is right so that you carry out a change for the better.

Make everything public that you have come to know through the given words, teach it to all humans of the Earth, teach it in all your media, in order to obtain an alteration and change in a positive sense.

Only when you act rationally, just as you have been told, do you keep yourself from yet greater injustice, from yet greater evils, from further degenerations, many new deaths and destruction and from the step into ultimate annihilation.

All you, humans of the Earth, who feel addressed by these words of truth, you have a good opportunity – as was already given to you in 1951, 1958 and 1964 – to responsibly use your power and to preserve the Earth and all of humanity from all that which is also now revealed to you with new words.

Do not delay, rather act, and indeed quickly, because time is pressing.

Act immediately, in order to prevent even worse things than those, which have already occurred, and which currently occur.

Act without delaying because otherwise you will be just as responsible for when the future brings still very much worse things for the Earth and your humanity than have already been evoked and become reality through your fault.

Semjase-Silver-Star-Center, July 20th, 2008, 7:14PM

Billy

*See also:

<http://theyfly.com/lost/sfath.prophecies.1951.htm>

<http://theyfly.com/lost/meier.prophecies.1958.htm>

The below is an authorized unofficial translation of FIGU material by Vivienne Legg and Dyson Devine, completed in October 2008. It may contain errors.

Source: www.fiau.org/ch/book/export/html/2038

EINE VORAUSSAGE

A PREDICTION

Was die Zukunft in bezug auf die Klimakatastrophe und die Umweltzerstörung für die Menschen der Erde bringt

What the future brings for the Earth humans in regard to the climatic catastrophe and environmental destruction

Alle ihr Menschen der Erde, ihr seid verantwortlich für euer Wohl und Wehe, für das Klima eurer Erde, für euren Planeten, und also seid ihr verantwortlich für euer eigenes Leben sowie für das aller Kreaturen, für Fauna und Flora, für die ganze Natur und alles, was da wächst, kriecht und fliecht.

All you humans of the Earth, you are responsible for your wellbeing and woes, for your Earth's climate, for your planet, and therefore you are responsible for your own life as well as for that of all creatures, for fauna and flora, for all of nature and everything which grows, creeps and flies.

Ihr seid sowohl als einzelne für alles verantwortlich wie auch als gesamte Masse Menschheit; verantwortlich für alles, was ihr an Gedanken und Gefühlen auch immer hervorbringt und was ihr durch euer Handeln bewirkt.

You are responsible as individuals, just as you are responsible as the entire mass of humanity, for everything; responsible also for all that you ever bring forth in the form of thoughts and feelings and what you affect through your actions.

Nebst euch Menschen aller Völker, die ihr für alles verantwortlich seid, was sich auf der Erde und in eurem Dasein auch immer ergibt, stehen an vorderster Front eure Behörden und Regierungen; und euch allen, euch einzelnen Menschen der Erde und euch Verantwortlichen der Behörden und Regierungen sollen folgende mahnende Worte kundgetan sein: Schon 1951, 1958 und 1964 und auch zu anderen Zeiten wurden durch meine Prophetien und Voraussagen weltweit Behörden, Regierungen, Zeitungen, Organisationen und Radiostationen darauf aufmerksam gemacht, was sich zukünftig auf der Erde und unter euch Menschen an Unerfreulichem ergeben wird.

Your authorities and governments are standing at the very front along with you humans comprised of all peoples who are responsible for everything which ever occurs on the Earth in your existence; and to you all – you individual humans of the Earth and you responsible ones of the authorities and governments – the following words of warning should be announced: already in 1951, 1958 and 1964 and also at other times, authorities, governments, newspapers, organisations and radio stations had their attention drawn worldwide, through my prophecies and predictions, to what unpleasant things will come about in the future on the Earth and among you humans.

Damals war noch Zeit, die angekündigten drohenden Dinge teilweise ändern zu können, während andere Teile jedoch unveränderbar eintreffen mussten, weil sie nicht mehr geändert werden konnten.

At that time there was still time to be able to change, in part, the announced threatening things while other parts, however, had to occur unalterably, because they could no longer be changed.

Dazu und zu all dem, was vorausgesagt und prophezeit wurde, soll nun weiter folgendes ausgeführt werden: Es sind nun die ersten acht Jahre des 21. Jahrhunderts dahingegangen, während denen sich die Prophetien und Voraussagen der 1950er sowie der 1960er Jahre erfüllt haben, wie all der Jahrzehnte danach, und zwar bis zur heutigen Zeit.

In addition to that and to all that which was predicted and prophesied, the following should now be explained: the first eight years of the 21st Century have now passed, during which the prophecies and predictions of the 1950s, as well as of the 1960s, have been fulfilled as they have in all the decades since, and indeed, up to the current time.

Nichtsdestoweniger wurde meinen Mahnungen trotz der Erfüllung meiner Prophetien und Voraussagen keine Achtung geschenkt, folglich erdenweit die angekündeten Übel immer mehr überhandnahmen und sich nunmehr noch weiterhin steigern.

Nevertheless, in spite of the fulfillment of my prophecies and predictions, my warnings were given no heed, consequently, all over the Earth, the announced evil increasingly took the upper hand and now still continues to climb.

Nur sehr wenige Menschen sind es tatsächlich, die meine früheren prophetischen und voraussagenden Warnungen ernst nahmen und auch heute ernst nehmen, doch das Gros von euch Menschen der Erde hat sich nicht darum gekümmert und schert sich auch heute nicht darum, sondern tritt die Wahrheit weiterhin mit Füßen.

There are actually only very few humans who took my earlier prophetic and predictive warnings seriously and who also take them seriously today, indeed the majority of you Earth humans has not concerned itself about it and today also does not care about it, rather it further tramples the truth under foot.

So wollt ihr nicht wissen und nicht verstehen, dass ihr selbst die Schuld an allen Übeln und an allen Katastrophen tragt, die sich in eurer Gesellschaft und auf eurem Planeten ereignen.

So you do not want to know or understand that you yourself carry the blame for all evils and all catastrophes which occur in your society and on your planet.

Zwar hat es schon immer Erdbeben, Seebeben, Bergstürze, Überschwemmungen, Unwetter, Dürren, Vulkanausbrüche und andere Naturkatastrophen auf der Erde gegeben, weil die Natur seit Anbeginn der Zeiten in dieser Weise gewirkt hat, doch nunmehr habt ihr all diese Übel durch eure eigene Schuld in ein derart gewaltiges Mass gesteigert, dass diese nicht mehr aufzuhalten sind.

Indeed there have always been earthquakes, sea quakes, avalanches, floods, storms, droughts, volcanic eruptions and other natural catastrophes on the Earth because nature has always operated in this way since the very beginning of time, yet it is your own fault that now all these evils have increased to such an enormous measure that they are no longer to be stopped.

Und der hauptsächlichliche Grund für all die Übel, die über euch Menschen rollen, wie Verbrechen, Seuchen, Kriege, Hunger, Unmenschlichkeit und Klimazerstörung usw., liegt in der gewaltigen Zahl der Überbevölkerung, die ihr nicht durch rigorose Geburtenstoppmassnahmen eindämmt, sondern sie weiter verantwortungslos heranzüchtet.

And the primary reason for all the evil which rolls over you humans - such as criminality, epidemics, wars, hunger, inhumanity, and climatic destruction, and so forth - lies in the enormous overpopulation which you do not check through rigorous birth control measures, rather you further irresponsibly raise it.

Und diese Masse der Übervölkerung ist an allen in Erscheinung tretenden Übeln und Katastrophen aller Art schuld, wobei sich in Relation zur steigenden Masse Menschheit auch alle Übel, Unbill, Umwälzungen und alles Unheil unaufhaltsam steigern.

And this mass of overpopulation is to blame for all emerging evils and catastrophes of all kinds, whereby also all evils, injustice, upheavals and all harm increases incessantly in relation to the increasing mass of humanity.

So bringt die Zukunft für euch Menschen der Erde noch viele weitere Widerwärtigkeiten, Schicksalsschläge sowie Elend, Not, Nachteile, Erschütterungen und Verhängnisse, die sich in mancherlei und ungeheure Katastrophen ausweiten, denn fortan schlägt die Natur des Planeten mit noch grösserer Wucht auf euren Wahnsinn der Überbevölkerung und die damit verbundene Zerstörung des Klimas, der Natur und vielerlei Lebens zurück, als sie das bisher getan hat.

So, for you Earth humans, the future brings yet many further disagreeable circumstances, strokes of fate as well as misery, need, disadvantage, shocks and disasters which spread out in various things and monstrous catastrophes, because from now on, this planet's nature strikes back with still greater rage than it ever has before at the insanity of your overpopulation and the connected destruction of the climate, of nature and many kinds of lives.

Bereits ist die Zeit gekommen, da euch die Natur eures Planeten mancherorts in die Flucht schlägt, was sich durch die zerstörte Umwelt durch euren Einfluss und also durch eure Schuld in den letzten Jahrzehnten bösartig verstärkt hat.

Already the time has come that, in many places, your planet's nature forces you to flee; this having malignantly intensified in recent decades as a result of the destruction of the environment due to your influence, and therefore it is your fault.

Bereits sind heute ganze Völker auf der Flucht vor den Folgen der zerstörten Umwelt und der Klimakatastrophe, die von verantwortungslosen

Wissenschaftlern und Besserwissern noch immer bagatellisiert oder gar völlig bestritten wird.

Already, today, entire peoples are fleeing from the consequences of the destroyed environment and climatic catastrophe which is still always trivialised or even completely disputed by irresponsible scientists and know-it-alls.

Und es sind viele Menschen und gar ganze Völker auf der Flucht vor den gefährlichen Auswirkungen in bezug auf Industrieunfälle.

And there are many humans, and even entire peoples, fleeing from the dangerous effects relating to industrial accidents.

Menschengruppen und ganze Völker flüchten auch vor den sich ausbreitenden Wüstengebieten, vor den steigenden Meeresspiegeln, der Zerstörung von Feld und Flur, der Berge durch Vergnügungsparks und Sportanlagen aller Art, wie aber auch, weil die lebensnotwendige Luft durch giftige Abgase gesundheitsschädigend geschwängert wird.

Groups of humans and entire peoples also flee from the spreading desert areas, from the climbing sea levels, the destruction of fields and farmland and of mountains as a result of fun parks and sporting facilities of all kinds, but also because the air necessary for life is pregnant with poisonous exhaust fumes so that it is damaging to the health.

Auch der Hunger treibt die Menschen davon, vielfach durch die Zunahme der Unfruchtbarkeit des Bodens, der durch Verödung nicht mehr für den Nahrungsmittelanbau bewirtschaftet werden kann.

Hunger also drives humans away, often because of the increasing infertility of the ground which, because of desolation, can no longer be farmed for the production of foods.

Vielfach aber werden durch die verantwortungslose Hilfe von Hilfsorganisationen aus Industriestaaten die diversen Völker von Drittweltländern mit Lebensmitteln überschüttet, folglich durch die Nahrungsmittelpfänger kein Nahrungsmittelanbau mehr betrieben wird, oder, wenn die Hilfeempfänger noch Nahrungsmittelanbau betreiben, sie ihre Produkte nicht mehr verkaufen können, weil diese Eigenproduktionen viel teurer sind als die durch Hilfsorganisationen aus Industriestaaten eingeführten Nahrungsmittel.

Oftentimes, however, as a result of the irresponsible help from aid organisations from industrial countries, diverse peoples of Third World countries are flooded with provisions, consequently no more farming of foods is carried out by those receiving these foods or, if they do still grow their own foods, they can no longer sell their products because their own production is far more expensive than the foods which are brought in by aid organisations from industrial countries.

Nicht nur das Steigen der Meeresspiegel infolge des Schmelzens der Pole und der Gletscher, sondern auch der zunehmende Abbruch der Meeresufer und der Verlust des Bodens treibt nach und nach ebenfalls ganze Menschengruppen und gar ganze Völker in die Flucht, insbesondere jene, die auf Meeresinseln wohnen,

die durch die steigenden Wasser immer mehr und letztlich völlig überflutet werden.

It is not only the climbing sea level, as a consequence of the melting poles and glaciers, which again and again drives entire groups of humans and even entire peoples to seek refuge – especially those who live on the oceans' islands which are increasingly, and ultimately completely, flooded by the climbing water – but it is likewise also the increasing demolition of the oceans' shores, and the loss of ground.

Die Masse der Menschen, die infolge all der klimatisch und industriell bedingten Übel und Katastrophen flüchten – die wahrheitlich Umweltflüchtlinge sind und auch so genannt werden müssen –, steigert sich in den nächsten Jahren auf über 35 Millionen.

The mass of humans which flees as a consequence of all the evil and catastrophes caused by climatic and industrial factors – who are truly environmental refugees and must also be so named – climbs to over 35 million in the next few years.

Doch die Berechnung gilt nur für die nächsten Jahre, denn durch die unaufhaltsame und verbrecherisch zu nennende Zunahme der Überbevölkerung steigert sich die Zahl weiterhin, so in nur 45–50 weiteren Jahren die Erde, alle Länder und die Menschheit mit 200 Millionen Umweltflüchtlingen konfrontiert sein werden.

Yet the calculation applies only for the next few years because through the incessant population increase, which must be called criminal, the number further climbs so that in only 45 to 50 more years the Earth, all countries and humanity, will be confronted with 200 million environmental refugees.

Nebst dem sind noch sehr viele Flüchtlinge, die aus politischen, rassistischen, religiösen oder sozialen Gründen usw. verfolgt werden und die in den nächsten Jahren auch auf eine Zahl von rund 30 Millionen ansteigen werden.

Along with that are still very many refugees who will be persecuted on political, racist, religious or social grounds, and so forth, and who will also increase to a number of around 30 million in the next few years.

Die Auswirkungen der Umweltverschmutzung nehmen in Relation zum Wahnsinn der steigenden Überbevölkerung Formen an, die stetig schlimmer und verheerender sowie katastrophaler werden.

In relation to the insanity of the climbing overpopulation, the effects of environmental pollution take on forms which become constantly worse and more devastating as well as more catastrophic.

Die Trinkwasserreserven werden immer mehr vergiftet – wie z.B. in Asien durch Arsen, woran bereits jedes Jahr viele Tausende von Menschen sterben –, während in anderen Ländern das Trinkwasser immer knapper wird und letztlich versiegt.

The reserves of drinking water become ever more poisoned – as for example, in Asia through arsenic, from which, every year, many thousands of humans already die – while in other countries the drinking water is always in shorter supply and is ultimately exhausted.

Anderorts wird der Lebensraum für viele Menschen dadurch gefährdet und zerstört, weil die Regenwälder abgeholzt werden und daraus verheerende klimatische Veränderungen und unbewohnbare Flächen resultieren, wie durch Desertifikation resp. das Vordringen von Wüsten in bis anhin von Menschen bewohnte Gebiete.

In other locations the living space for many humans is endangered and destroyed because the rainforests are being felled, and, from that, devastating climatic changes and uninhabitable areas result, as through desertification, respectively, the advancing of deserts, right up to the areas inhabited by humans.

Auch werden immer mehr die Gewässer leergefischt, Getierarten ausgerottet oder sehr vielem Getier der Lebensraum genommen, wie auch viele fruchtbare Böden, Wiesen, Fluren sowie Auenflächen zubetoniert und damit die Natur zerstört, wie das speziell durch Hotels, Ferienanlagen, Seilbahnen, Skipisten sowie durch militärische Übungsschiessplätze in den Bergen der Fall ist; das nebst der verantwortungslosen Verbauung der Berghänge sowie See- und Flussufer für menschliche Wohnungen und Erholungscenter usw.

Also, more and more, the waters are being fished out, animal species are being made extinct or the living space is taken from very many animals as, also, much fertile ground and farming land, and meadows and fields, are being concreted over and thereby nature is destroyed as is especially the case in the mountains as a result of hotels, holiday facilities, cable cars, ski slopes as well as military practice firing ranges; all that, along with the irresponsible building over of mountainsides as well as sea shores and river banks for human habitation and recuperation centres, and so forth.

Die Atmosphäre wird durch Abgasemissionen mit CO₂ vergiftet, hauptsächlich durch zu viele Autos, die von all jenen benutzt werden, welche keine öffentliche Verkehrsmittel für Reisen, Arbeitswege und Einkäufe sowie für unsinnige Vergnügungsfahrten benutzen oder leicht zu Fuss gehen könnten.

The atmosphere is poisoned with CO₂ from exhaust fumes, principally as a result of too many cars which are used by all those who do not use any public transport for travel, commuting and shopping, as well as for nonsensical pleasure trips, or who could easily go on foot.

Weiter sind auch all die Heizungen und Industrieanlagen zu nennen, die mit fossilen Brennstoffen betrieben werden und – trotz Filtern, die unzureichend sind – stündlich Tonnagen von Dreck, Feinstaub und Giftstoffen aller Art in die Luft schleudern.

Still to mention are all the heaters and the industrial facilities which are powered with fossil fuels and, hourly - in spite of filters, which are inadequate - hurl tonnes of filth, dust particles and poisonous substances of all kind into the air.

Und was an Dreck und Gift in die Luft hinausfliegt, setzt sich auch wieder auf den Boden, ins Erdreich sowie ins Wasser ab, wodurch die ganze Pflanzen- und Getierwelt – inklusive der Mensch – damit kontaminiert wird, auch das Gemüse und die Früchte, die sowieso schon durch giftige Spritz- und Treibmittel verseucht werden, um den Ernteertrag und den Profit zu steigern.

And that which flies out into the air as filth and poison also settles down again on the ground, in the soil as well as in the water, whereby the entire world of plants and animals – including the human – is contaminated by it, as are also the vegetables and fruits which are already contaminated anyway by poisonous sprays and fertilisers in order to increase the yield and profit.

Von der Natur- und Umweltzerstörung sowie von der Klimakatastrophe und der Ausbeutung der Ressourcen der Erde sind alle Kontinente der Welt betroffen, doch das ist nur der Anfang des kommenden grossen Übels, der laufenden Katastrophe und des Schreckens, der euch Menschen der Erde noch bevorsteht.

All the world's continents are affected by the destruction of nature and the environment as well as by the climatic catastrophe and the exploitation of the Earth's resources, yet that is only the beginning of the coming great evil, the ongoing catastrophe and terror, which still stands before you humans of the Earth.

Wahrheitlich kommt alles noch viel schlimmer, und zwar in jeder erdenklichen Beziehung, wobei weltweit die Flüchtlingsströme der Umweltflüchtlinge letztlich ausarten und ethnische Zusammenstösse hervorrufen, wie sie sich bereits in den Industriestaaten ergeben.

Truly everything becomes still much worse and indeed in every imaginable relationship, whereby, worldwide, the streams of fleeing environmental refugees ultimately degenerate and evoke ethnic collisions, as already occur in the industrial countries.

Und tatsächlich ist das bereits so, auch wenn es noch nicht gesehen werden will: Bereits bestehen gegen Flüchtlinge und Einwanderer aller Art aus fremden Ländern durch Einheimische mehr oder weniger schadenbringende, würdelose, rassistische, menschenverachtende und religiös verunglimpfende Verhaltensweisen in beinahe allen Ländern der Erde, wobei jedoch die diesbezüglich grössten Übel sich in den reichen Industriestaaten ergeben.

And that is actually already the case even if there is still not a will to see it: already there exists more or less damage-bringing, undignified, racist, human-disdaining and religiously insulting behaviours from local inhabitants in nearly all countries of the Earth toward refugees and migrants of all kinds from foreign countries, whereby, however, the greatest evil in relation to this occurs in the rich industrial countries.

Und schon seit geraumer Zeit ist es soweit, dass auch die Glaubensfreiheit angegriffen wird und den Gläubigen ihre freiheitlichen Rechte beschnitten werden, wobei auch die Hauptreligionen resp. deren Vertreter aller Art mitmischen.

And for a considerable time it has already reached the point where also freedom of belief is attacked and the faithful are restricted in their rights to freedom, whereby also the principal religions, respectively, their representatives of all kinds, interfere.

So werden den Gläubigen eigene Zusammenkunftstätten und deren Eigenarten ebenso verwehrt wie auch das Tragen bestimmter Kleidungsstücke und glaubensmässiger Symbole und Amulette usw., wobei in dieser Beziehung insbesondere sehr viele Angehörige des Christentums Terror ausüben und den Glauben sowie die Glaubenssymbole anderer Gruppierungen und Völker verunglimpfen.

The believers are thus denied their own meeting places and their peculiarities just as they are denied the wearing of certain pieces of clothing and faith-based symbols and amulets, and so forth, whereby, especially, in this regard, very many followers of Christianity exercise terror and insult the faithful as well as the symbols of the faiths of other groups and peoples.

Und ganz besonders im Christentum ist es üblich, Gruppierungen als Sekten zu beschimpfen, die mit irgendwelchen religiösen Glaubensmässigkeiten nichts zu tun haben wollen.

And it is usual, quite especially in Christianity, to abuse groups which have any religious beliefs which they want nothing to do with, by calling them sects.

Überbevölkerung: Ein Begriff, der von allen Dummen und Dämlichen unter euch Menschen der Erde nicht wahrgenommen werden will in bezug darauf, dass die Welt von Menschen überlaufen ist und diese von ihr nicht mehr ernährt und nicht mehr getragen werden können.

Overpopulation: a term which all those stupid and idiotic ones among you Earth humans do not want to admit as being valid in regard to the world being overrun by humans and how they can no longer be nourished and borne by it.

Dumme und Dämliche mit akademischen Titeln, sprich Wissenschaftler, Zeitungsfritzen und Besserwisser aller Art wollen die Wahrheit nicht wahrhaben und behaupten gar, dass die ganze Wirtschaft und mit ihr das Leben zusammenbrechen werde, wenn weniger Menschen geboren und die Menschheit durch einen rigorosen und vernünftig gesteuerten Geburtenstopp reduziert werde.

Stupid and idiotic ones with academic titles, popular scientists, newspaper men and know-it-alls of all kind do not want to admit to the truth and even claim that the entire economy, and life with it, will collapse if fewer humans are born and humanity is reduced by means of a rigorous and rationally-steered birth stoppage.

Aber auch viele unter euch, ihr Menschen der Erde, die ihr einfache Bürger ohne akademische Titel usw. und für die weitere Heranzüchtung der Erdenmenschheit seid, auch ihr seid nicht besser und wähnt, dass euch die Freiheit beschnitten werde durch einen staatlich geregelten Geburtenstopp.

But also many among you; you Earth humans; you who are simple citizens without academic title, and so forth, and who are in support of the further breeding up of Earth humanity; you are also no better and delude yourselves that a federally regulated birth stoppage will restrict you in your freedom.

Doch wird wahrlich eure Freiheit nicht beschnitten, wenn an euren Verstand und an eure Vernunft appelliert wird, damit ihr nur noch Nachkommen in einem Masse zeugt, dass die Überbevölkerung reduziert und damit das Leben im ganzen Umfeld der Erde erhalten wird, was durch die Masse Überbevölkerung nicht möglich ist, weil durch diese langsam aber sicher alles Leben, die Natur und das Klima rettungslos zerstört werden.

Yet your freedom will truly not be restricted if your intelligence and reason is appealed to so that you only still produce descendents in an amount such that the overpopulation is reduced and thereby life is preserved in all the environs of the Earth, which is not possible due to the mass of overpopulation because through this, slowly but surely, all life, nature and the climate will be irretrievably destroyed.

Wie dumm und dämlich müsst ihr als jene unter euch Menschen der Erde sein, die ihr bar jeden Verstandes und bar jeder Vernunft die Wahrheit nicht erkennt und weiterhin vor euch hinwurstelt in eurer kaninchenhaften Heranzüchtung eurer Nachkommen!

How stupid and dimwitted those among you Earth humans would have to be who, bar any intelligence and bar any reason, do not recognise the truth and continue to carry on in the same way with your rabbit-like breeding up of your descendents!

Und wie dumm und dämlich seid ihr alle, die ihr akademische Titel tragt, Wissenschaftler oder einfach Besserwisser seid und die ihr in feiger Angst vor eurem schwindenden Profit und Image falsche Behauptungen und Lügen aufstellt und die Menschheit zum Narren haltet, indem ihr die Wahrheit in bezug auf die weltweiten katastrophalen Umstände und Geschehen leugnet, einfach nicht seht oder nicht einzuschätzen vermögt, die durch die Überbevölkerung hervorgerufen werden.

And how stupid and dimwitted are all you who carry academic titles, who are scientists or simply know-it-alls and who, in cowardly angst about your disappearing profit and image, put forward false claims and lies and take humanity for fools in that you deny the truth in regard to the worldwide catastrophic circumstances and events, are simply not able to see it or appraise that which is evoked by the overpopulation.

Akademische oder sonstige Titel nützen in bezug auf die Wahrheit ebensowenig wie auch nicht alle grossen Worte, die ebenso blöd, dumm und dämlich sind, wie die nachweisbar irre Behauptung, dass die Erde eine flache Scheibe sei.

Academic or other titles are just as little use in regard to the truth as are all great words which are just as idiotic, stupid and dimwitted as the demonstrably insane assertion that the Earth is a flat disc.

1951 schrieb ich: «...dass der Zweite Weltkrieg sein unrühmliches Ende gefunden hat, der von 1939 bis 1945 dauerte und rund 62 Millionen Menschen das Leben gekostet hat.

In 1951 I wrote: " ... World War II found its inglorious end, which lasted from 1939 to 1945 and cost the lives of approximately 62 million people.

Selbst die atomare Energie wurde zur Ermordung von Hunderttausenden von Menschen und zur Zerstörung derer Städte eingesetzt - durch die verantwortungslose und verbrecherische Handlung der USA, als die japanischen Städte Hiroshima und Nagasaki durch Atombomben zerstört wurden.

Atomic energy itself was implemented for the murder of hundreds of thousands of people and for the destruction of their cities - through the irresponsible and criminal action of the USA, when the Japanese cities of Hiroshima and Nagasaki were destroyed through atomic bombs.

All das wird leider jedoch nicht das Ende aller Schrecken, Massenmorde, Kriege und Terrorhandlungen sein, wenn die Menschen aller Völker nicht endlich gescheit genug werden, ihre machtgierigen Regierungsbosse ihrer Ämter zu entheben und sie das Hasenpanier ergreifen zu lassen.

All that would, unfortunately however, not be the end of all terrors, mass-murder, wars and acts of terror, if the peoples of all nations do not finally become clever enough to relieve their power-greedy government bosses of their offices and have them turn tail and run.

Das Volk in jedem Land ist es grundsätzlich, das die Regierenden wählt - in der Regel leider die falschen, die erst grosse Versprechungen machen, um dann, wenn sie an der Macht sind, Krieg und Terror vom Zaun zu brechen und das Volk mit Lügen und Betrug in ihren Bann zu schlagen, wodurch es den Oberen hörig wird und die wirkliche Wahrheit verkennt.

Basically, it is the people in each country who choose those who govern - normally, unfortunately, it is the insincere ones, who first make great promises, in order then, when they come into power, to let war and terror break out and drive the people under their command with lies and deceit, whereby they become dependant on their superiors and misjudge the real truth.

Das aber wird zukünftig böse Folgen bringen, denn weltweit werden Staatsgewaltige - wenn die Völker nicht dagegen einschreiten - die Menschen

immer mehr in Kriege, Terror und Hass verwickeln, bis das Ganze weltweit unkontrollierbare Formen annimmt.»

That however, will bring evil consequences in the future if the people don't intervene against them - because world-wide, the executive powers will embroil the people ever more in wars, terror and hate, until the whole thing assumes uncontrollable forms world-wide."

Nun, was ich damals offen aussprach, hat sich seither vielfach bewahrheitet, und schon seit geraumer Zeit haben sich die angedrohten ungeheuerlichen Dinge zu einem weltweiten Brand und offenen Feuer entwickelt.

Now, what I openly pronounced at that time has since then come true many times over, and already for a long time the threatened monstrous things have developed to a worldwide conflagration and open fire.

Die Zeit des Übergangs ist abgelaufen, in der das Ungeheure noch zu stoppen gewesen wäre, das für die Zukunft der ganzen irdischen Menschheit und für die Erde und deren Natur vorausgesagt wurde.

The time of transition has expired, in which the monster - which was predicted for the future of the entire terrestrial humanity, and for the Earth and its nature - would still have been stoppable.

Nunmehr können keine greifende Gegenmassnahmen alles noch zum Besseren und Besten verändern, sondern auf lange Zeit kann alles nur noch gelindert werden.

No decisive countermeasures can change everything for the better anymore, rather everything can only be palliated over a long time.

Eine Änderung zum Besseren und Besten nämlich bedarf sehr langer Zeit, die mit Jahrhunderten berechnet werden muss.

A change for the better and for the best namely requires a very long time which must be calculated in centuries.

Dazu ist es aber notwendig, dass ihr, Menschen der Erde, als einzelne und als Völker, als Verantwortliche der Regierungen, Behörden, Wissenschaften und Militärs sowie aller anderweitig für die Welt, deren Sicherheit und das Leben Zuständigen euch stark bemüht, alle durch eure unvernünftig herangezüchtete Überbevölkerung entstandenen Übel und Katastrophen zu bekämpfen, zu stoppen und einen positiven Weg zu gehen.

To that end, however, it is necessary that you, humans of the Earth - as individuals and as peoples, as responsible ones of the governments, authorities, sciences and military, as well as all others who are responsible for the world, its security and for life - make a strong effort to fight, and to stop, all evils and

catastrophes which have emerged as a result of your irrationally breeding-up overpopulation, and go in a positive direction.

Seid ihr dazu aber nicht bereit und tut ihr es nicht, dann bringt ihr noch weitere Schrecken hervor, die zu bösen Geisseln der irdischen Menschheit werden.

If you are not ready for that and do not do it then you evoke still further terrors which will become an evil scourge of terrestrial humanity.

So werden weiterhin Kriege, Terror, Zerstörung und Vernichtung mit tausendfältigen Toden und Millionen von Ermordeten und Toten durch Naturkatastrophen eure Zukunft belasten, denn eure ungeheuer wachsende Überbevölkerung lässt keine andere Möglichkeit zu.

So your future will be further burdened by wars, terror, destruction and annihilation with deaths in the thousands, and millions of murdered and dead people, as a result of natural catastrophes, because your monstrously growing overpopulation allows no other possibility.

Menschen der Erde, durch eure Schuld sind alle Naturgesetze aus den Fugen geraten, so alle Unwetter und Naturkatastrophen, die Hagelwetter, Schneestürme und Regenfluten, ungeheure Überschwemmungen usw. nunmehr zur Tagesordnung gehören.

Humans of the Earth, you are to blame that all laws of nature are out of order, so that all storms and natural catastrophes, hail storms, snow storms and deluges, monstrous floods, and so forth, are now the order of the day.

Durch eure Überbevölkerung habt ihr die Auenwälder, Auenebenen, Berghänge, See-, Fluss- und Meeresufer zu Wohngeländen umfunktioniert.

Through your overpopulation you have converted the riverside forests, meadow plains, mountain sides and the shores of lakes, rivers and oceans into land for housing.

Dadurch können die wilden Wasser der Regenfluten ihren Weg in eure Häuser finden und vielen von euch den Tod bringen.

Thereby the wild water of the deluges finds its way into your houses and brings death to many of you.

Durch eure Schuld taut weltweit der Permafrost auf und ruft Bergstürze und Lawinen hervor, während Erdbeben, Seebeben und Vulkanausbrüche sowie gewaltige Stürme Tod, Zerstörung und Verderben bringen.

You are to blame that, worldwide, the permafrost thaws and evokes avalanches and landslides while earthquakes, sea quakes and volcanic eruptions, as well as mighty storms, bring death, destruction and ruin.

Und alles mehrt sich weiterhin, die Orkane und Taifune, die Hurrikane und Tornados, die immer gewaltiger und zerstörender werden.

And everything further increases; the gales and typhoons, the hurricanes and tornadoes, which become more and more powerful and destructive.

Und an allem ist nur eure Überbevölkerung schuld, denn durch sie und ihre ungeheuer negativen Auswüchse werden alle Übel und alle Naturkatastrophen, wie aber auch alle menschlichen Katastrophen jeder Art hervorgerufen.

And alone your overpopulation is to blame for everything because, through it and through its monstrous, negative outgrowths, all evil and all natural catastrophes, as well as all human catastrophes of every kind, are evoked.

Die unnatürliche Klimaveränderung, weitere Kriege, Verbrechen, Krankheiten, Seuchen und der ganze weltumfassende Terrorismus und fanatische Religionswahn usw. sind bössartige Folgen der Überbevölkerung.

The unnatural climate change, further wars, crimes, illnesses, epidemics and all the worldwide terrorism and fanatical religious delusion, and so forth, are malignant consequences of overpopulation.

Und all das wirkt sich äusserst nachteilig auf eure gesamte irdische Menschheit aus.

And all that has an extremely disadvantageous effect on your entire terrestrial humanity.

Die ungeheuren Massen und Gewichte eurer Städte und Dörfer drangsalieren die inneren Strukturen der Erde in immer schlimmerem Mass und drängen die tektonischen Platten zu Verschiebungen, durch die Erd- und Seebeben ausgelöst werden, die Hunderttausende und letztlich Millionen von Menschenleben fordern.

The monstrous mass and weight of your cities, towns and villages torments the inner structures of the Earth in increasingly worse measure and presses the tectonic plates so that they shift which releases earthquakes and sea quakes which demand hundreds of thousands, and ultimately millions, of human lives.

Alle Beben haben jedoch auch Einflüsse auf den ganzen irdischen Vulkanismus, weltweit auf die Vulkane, die vielfach in grossen Tiefen miteinander verbunden sind und immer häufiger und zerstörender in Tätigkeit treten.

All quakes, however, also have influences on all terrestrial volcanism; on the volcanoes worldwide, which are often connected with each other at great depths and are more and more frequently and more and more destructively active.

Auch das fordert viele Menschenleben, besonders in jenen Gegenden, wo unvernünftigerweise nahe an den Vulkanen Wohnstätten gebaut werden.

That also demands many human lives, especially in those areas where dwellings are built irrationally close to the volcanoes.

Doch nicht genug damit, denn durch die verantwortungslos wachsende Überbevölkerung treten viele weitere, neue ungeheure sowie unlösbare Probleme in Erscheinung, auch in bezug auf die Hungersnöte, die sich je länger je mehr steigern, eben je mehr die Überbevölkerung wächst.

Yet that is not enough because through the irresponsible, growing overpopulation many further, new, monstrous, as well as insoluble, problems emerge, also in relation to famines, which just increase more and more as the overpopulation grows.

Alte und ausgerottet geglaubte Krankheiten kehren wieder, zusammen mit neuen Krankheiten und Seuchen, denen viele Menschen zum Opfer fallen werden.

Old illnesses and those believed to have been exterminated return, together with new illnesses and epidemics to which many humans will fall victim.

Durch den Massentourismus wächst auch der Strom der Wirtschaftsflüchtlinge aus aller Welt, denn was die Touristen aus den reichen Industriestaaten den Bewohnern der armen Touristenländer vorzeigen, wollen diese auch haben.

Through mass tourism the stream of economic refugees from all over the world also grows because the inhabitants of the poor tourist countries also want to have that which the tourists from the rich industrial countries show them.

Folglich fliehen sie ihr Heimatland und suchen als Wirtschaftsflüchtlinge stetig mehr das Luxusleben in den reichen Ländern.

Consequently they flee their homeland and, as economic refugees, more and more seek the life of luxury in the rich countries.

Auch das Asylantenproblem – zusammen mit dem Flüchtlingsstrom der Umweltflüchtlinge und dem Strom der Verfolgten – nimmt immer mehr zu und wird zur Unlösbarkeit.

Also the problem of asylum seekers – together with the stream of those fleeing as environmental refugees, and the stream of those who are persecuted – increases ever more to the point of insolubility.

Es ist so gekommen, wie 1951 vorausgesagt, dass das Ende der 1980er Jahre die Hochkonjunktur zusammenbrechen und weltweit eine ungeheure und noch nie dagewesene Arbeitslosigkeit ausbrechen liess, wodurch die Kriminalität durch Arbeitslose, Drogenabhängige und Arbeitsscheue ebenso anstieg wie auch die Kriminalität durch Kriminelle, die selbst vor Mord nicht zurückschrecken, wenn sie ihren Untaten und Verbrechen nachgehen.

It has come about, as was predicted in 1951, that the end of the 1980s would see the collapse of the economic boom and a worldwide, monstrous outbreak of unemployment, never experienced before, whereby criminality, at the hands of the unemployed, the drug-dependent and the work-shy people, climbed just as did criminality at the hands of criminals who do not even shy away from murder when they pursue their misdeeds and crimes.

Auch die Staatsverschuldungen stiegen in diversen Ländern ins Unermessliche, wie auch die terroristischen Machenschaften.

Also national debt climbed beyond measure in diverse countries, as did terrorist machinations.

Die Prostitution nahm unglaubliche Formen des Gesellschaftsfähigen an und wurde derart in die Öffentlichkeit hinausgetragen, dass heute selbst Kinder nicht davon verschont werden.

Prostitution took on unbelievable forms of social acceptability and became so carried out into the public that today children are not even spared from it.

Die Prostitution wurde zu einem «ehrbaren» Beruf, der von den Behörden offiziell anerkannt und auch der Steuerpflicht eingeordnet wurde.

Prostitution became an "honourable" profession, which became officially recognised by the authorities and also became taxable.

Das Fernsehen wurde in jeder Familie ebenso zum Alltag wie die Technik der Computer.

In every family television became just as much a part of everyday life as did the technology of the computer.

Und beides, das Fernsehen und die Computer, wurde zu den wichtigsten Informationsmedien, wie aber auch zu den bedeutenden Formen der öffentlichen Prostitutionswerbung.

And both the television and the computer became the most important information media, as they also became the significant forms of public advertising of prostitution.

Ihr Menschen der Erde, sehr viele von euch wurden im Verlaufe der letzten 60 Jahre kalt in euren Gedanken und Gefühlen, wodurch heute eure zwischenmenschlichen Beziehungen immer seltsamere Blüten zutage bringen, weil für euch alles nur noch zweckbestimmt ist – auch eure Beziehung zum Nächsten.

You, humans of the Earth; very many of you became cold in your thoughts and feelings in the course of the last 60 years, whereby today your interpersonal relationships bring to light ever stranger effects because everything is still always only function-orientated – even your relationship to your neighbour.

Wahre Liebe ist bei euch zur Rarität geworden, und Ehen schliesst ihr nicht mehr aus Zuneigung zueinander, sondern nur noch, um Profit zu machen, euer Image zu pflegen und um einem bestimmten Status frönen zu können, der mit Ansehen und Geld gehandelt wird.

True love has become a rarity with you, and you no longer join in marriage because of affection for each other, but only just in order to make a profit, to

maintain your image and to be able to indulge in a certain status which is dealt with by means of reputation and money.

Diese so geschlossenen Ehen halten nicht mehr, folglich immer mehr Familien zerstört und gar die Kinder sexuell missbraucht werden, während andere asozial werden und verwahrlosen, weil sich ihre Eltern nicht um sie kümmern.

These marriages, so entered into, do not endure, consequently more and more families are destroyed and even the children are sexually abused while others become asocial and neglected because their parents do not concern themselves about them.

Viele unter euch Menschen der Erde führen ein Leben, das vielfach nur noch auf Drogen, Sucht, Laster und Vergnügen ausgerichtet und zerstörerisch sowie disharmonisch geprägt ist.

Many among you humans of the Earth lead a life that is often only orientated towards drugs, addiction, vices and pleasures and is distinguished by destruction as well as disharmony.

Vielfach ist dadurch eure Psyche beeinträchtigt und euer ganzes Verhalten ist dem Negativen verfallen.

Often your psyches are thereby impaired and your whole behaviour has negatively deteriorated.

Ihr Menschen der Erde, ihr selbst seid die Urheber für alle Übel und Katastrophen, die auf eurer Welt grassieren, wobei ihr die wirkliche Ursache dadurch geschaffen habt, indem ihr eure Überbevölkerung in immer höhere Zahlen getrieben habt und die Zahl noch höher treibt.

You humans of the Earth; you yourselves are the initiators of all evil and catastrophes which are rampant on your world, whereby you have created the real cause in that you have driven your overpopulation into ever higher numbers and drive it higher still.

Also seid ihr selbst verantwortlich für alles und somit in eigener Person auch Gott, und als solcher bestimmt ihr selbst eure ungeheuren Probleme und Auswüchse; ihr, die ihr grössenwahnsinnig glaubt, das höchste und gewaltigste Wesen im Universum zu sein – weit höher, als dies die Schöpfung jemals sein kann, aus der alles hervorgegangen ist.

Therefore you yourselves are responsible for everything and thereby you are, in your own person, also God, and as such you yourself determine your monstrous problems and outgrowths; you who in your megalomania believe yourself to be the highest and mightiest being in the universe; far higher than Creation - from which everything has come forth - can ever be.

Durch eure Schuld, durch eure Überbevölkerung, durch euren Grössenwahn, durch eure Unvernunft und Selbstherrlichkeit fordert ihr alle Kräfte der Natur heraus, die sich zusammen mit der Erde aufbäumt und sich gegen eure ausgearteten Machenschaften zur Wehr setzt.

Through your fault, through your overpopulation, through your megalomania, through your irrationality and tyranny you provoke all the powers of nature, which, together with the Earth, rebel and defend themselves against your degenerated machinations.

Also überborden die Naturgewalten auf der Erde, zusammen mit dieser selbst, weil ihr Menschen der Erde den gesamten natürlichen Gang der Elemente und des Lebens gestört habt und ihn zerstört.

Therefore, on the Earth the forces of nature overflow, together with the Earth itself, because you, Earth human, have disturbed and destroyed the entire natural course of the elements and of life.

Das alles habe ich heute zu sagen; die Wahrheit, wie sie tatsächlich ist.

I have all that to say today; the truth, as it actually is.

Fasst nun alle den Mut, ihr Menschen der Erde, das Offenbarte zu überdenken, daraus die richtigen Schlüsse zu ziehen und fortan richtig zu handeln.

Now grasp all courage, you humans of the Earth, to contemplate that which is revealed, to draw the correct conclusions from it and to act correctly from now on.

Noch ist sehr wenig Zeit dazu, um die allergrössten Katastrophen zu vermeiden, doch müsst ihr diese Zeit nutzen, denn sie zerrinnt euch zwischen den Fingern.

Yet there is very little time to avoid the greatest of all catastrophes, yet you will have to use this time because it runs through your fingers.

Bedenkt dieser Wahrheit und handelt im Sinne des Rechten, auf dass ihr eine Wandlung zum Besseren vornehmt.

Consider this truth and act in the understanding of what is right so that you carry out a change for the better.

Macht alles öffentlich, was ihr durch die gesagten Worte erfahren habt, lehrt sie allen Menschen der Erde, lehrt sie in allen euren Medien, um eine Änderung und Wandlung in positivem Sinne zu erreichen.

Make everything public that you have come to know through the given words, teach it to all humans of the Earth, teach it in all your media, in order to obtain an alteration and change in a positive sense.

Nur wenn ihr vernünftig handelt, so wie euch kundgetan ist, bewahrt ihr euch vor noch grösserer Unbill, vor noch grösseren Übeln, vor weiteren Ausartungen, vielen neuen Toden und Zerstörungen und vor dem Schritt in die endgültige Vernichtung.

Only when you act rationally, just as you have been told, do you keep yourself from yet greater injustice, from yet greater evils, from further degenerations, many new deaths and destruction and from the step into ultimate annihilation.

Ihr alle, Menschen der Erde, die ihr euch diesen Worten der Wahrheit zugetan fühlt, ihr habt die gute Möglichkeit – wie sie euch schon 1951, 1958 und 1964 genannt wurde –, eure Macht in Verantwortung zu nutzen und die Erde und die ganze Menschheit vor all dem zu bewahren, was euch auch jetzt mit neuen Worten offenbart ist.

All you, humans of the Earth, who feel addressed by these words of truth, you have a good opportunity – as was already given to you in 1951, 1958 and 1964 – to responsibly use your power and to preserve the Earth and all of humanity from all that which is also now revealed to you with new words.

Zögert nicht, sondern handelt, und zwar schnell, denn die Zeit drängt.

Do not delay, rather act, and indeed quickly, because time is pressing.

Handelt umgehend, um noch Schlimmeres zu verhindern, als es schon geschehen ist und gegenwärtig geschieht.

Act immediately, in order to prevent even worse things than those which have already occurred and which currently occur.

Handelt ohne zu zögern, denn sonst seid ihr ebenso verantwortlich dafür, wenn die Zukunft noch sehr viel Schlimmeres für die Erde und eure Menschheit bringt, als durch eure Schuld bereits heraufbeschworen und Wirklichkeit wurde.

Act without delaying because otherwise you will be just as responsible for when the future brings still very much worse things for the Earth and your humanity than have already been evoked and become reality through your fault.

Semjase-Silver-Star-Center, 20. Juli 2008, 19.14 Uhr

Semjase-Silver-Star-Center, July 20th, 2008, 7:14PM

Billy